

정보접근 요청절차 - 대한민국

Access Requests

Subject to applicable law and upon written and legitimate request to Aon's Corporate Compliance Office or to Aon's Chief Privacy Officer in Korea, an individual will be informed whether we hold personal information about him or her. If we do hold such personal information, upon written request, we will provide access to the information, as well as a general account of its use, which may include (i) the purpose of collection and use of personal information; (ii) the period of retention and use; (iii) the status of personal information provided to a third party; and (iv) the fact that the individual has given consent to data processing, and the content of the consent.

접근요청

적용되는 법률을 조건으로 또는 대한민국 Aon의 Corporate Compliance Officer 또는 Chief Privacy Officer에 대한 서면 또는 적법한 요청에 따라 개인은 자신에 대한 개인정보를 보유하고 있는지 확인할 수 있습니다. 만약 우리가 그러한 개인정보를 보유하고 있다면 서면 요청에 따라 우리는 그 정보에 대한 접근을 허용할 것이며, 이는 (i) 개인정보의 수집 또는 사용목적, (ii) 보유 또는 사용기간, (iii) 제3자에 대해 제공한 개인정보의 상태, (iv) 개인이 정보처리에 동의한 사실과 동의한 내용을 포함합니다

Individuals will be required to provide us with sufficient information to permit us to provide them with an account of the existence, use and disclosure of their personal information. Individuals may also need to complete a Personal Information Access Request form in accordance with the MOPAS Ordinance.

개인은 그의 개인정보의 존재, 사용, 공시에 대하여 알려줄 수 있도록 우리에게 충분한 정보를 제공하는 것이 요구됩니다. 개인은 MOPAS 법령에 따라 개인정보 접근요청서를 제출하는 것이 필요합니다.

The manner in which access will be given may vary, depending on the format in which the information is held (ie: hard copy or electronic), the amount of information held and other factors.

정보가 저장되어 있는 형태(종이 또는 전자자료 등), 정보량 또는 기타 요인 등에 따라 허용되는 접근방법은 상이할 수 있습니다.

Exceptions that will prevent us from providing access to certain information include:

- Another person's property or other interests may be unduly infringed on;
- someone's life or body might be harmed; and
- contravention of the law.

정보에 대한 접근을 허용할 수 없는 예외는 다음과 같습니다.

- 다른 사람의 재산이나 이해를 현저하게 침해하는 경우
- 다른 사람의 생명이나 신체에 해를 끼치거나

- 법을 위반하는 경우

Access Request Responses

접근요청에 대한 처리

1. The identity of the requestor shall be verified prior to providing an access request. Depending on the nature of business with Aon, verification will vary.
접근요청을 제공하기에 앞서 요청한 사람의 신분은 제시되어야 합니다. Aon과의 영업성격에 따라서 그 확인은 상이할 수 있습니다.
2. Corporate Compliance will ensure the individual can inspect the relevant personal information within 10 days after the request is received, unless the individual is first advised that Aon has a justifiable reason for requiring a longer period in which to provide for inspection and any recourse the individual may have, using the Access Postponement and Denial Notice determined by the MOPAS Ordinance. Aon must ensure the individual can inspect the relevant personal information without delay once the grounds for postponing the inspection cease to exist.
Corporate Compliance는 MOPAS 법령에 명시된 접근연기 및 거부통지를 사용하여 조사나 상환하는데 좀더 오랜기간이 필요하다는 정당한 이유를 제시한지 않는한 요청을 받은 후 10일 이내에 관련된 개인정보를 조사할 수 있도록 보장합니다.
연기사유가 더 이상 존재하지 아니할 경우 개인이 지체없이 관련된 개인정보를 조사할 수 있도록 Aon은 보장합니다.
3. Reasons – If we refuse a request, the Corporate Compliance will inform the individual in writing of the refusal, explaining the reasons and any recourse the individual may have, using the Access Postponement and Denial Notice determined by the MOPAS Ordinance or other applicable notice required by law.
이유 - 만약 우리가 그 요청을 거부한다면 Corporate Compliance는 MOPAS 법규에 의해 결정된 접근연기 또는 거부 통지나 법에 규정되어 있는 적절한 통보를 사용하여 그 이유를 설명하면서 개인에게 거부를 서면으로 통보할 것입니다.
4. Costs for responding – Aon may require payment of a fee and postage (limited to cases where a request is made to send a certified copy by mail) to cover actual administrative costs associated with preparing a response. In such a case, the individual shall be notified in advance.
처리소요비용 - Aon 은 그 대응을 처리하는데 발생한 실제 관리비용을 회수하기 위하여 수수료 또는 우편요금(요구에 의해 내용증명으로 처리되는 경우에 한함)을 요구할 수 있습니다. 이러한 경우 개인은 사전에 통지를 받게 됩니다.

Access Request Procedure - Korea

5. The response shall include instructions for the individual to contact their local Aon Business Sponsor if the information needs to be updated 만약에 정보의 갱신이 필요하다면 개인이 현지 Aon 의 영업담당자를 접촉하도록 하는 안내도 포함됩니다.

Contact Us

회사 연락처

Aon Global Privacy Office, Aon plc, 200 E. Randolph, Chicago, Illinois 60601 or privacy@aon.com.

이 방침에 대한 문의 사항이 있으면 아래 주소로 연락해 주십시오.

Alternatively, direct your query to the Chief Privacy Officer, Aon Korea Compliance Department at the following address: Aon Korea Inc., 29th Floor, Center 1 East Tower, 26 Eulji-ro 5-Gil, Jung-gu, Seoul, 100-210 Korea;

또한 아래 주소의 Aon Korea 준법감시부서 또는 준법감시인에게 질의하여 주십시오.

Aon Korea Inc. 100-210 대한민국 서울특별시 중구 을지로 5 길 26 센터원빌딩 동관 29 층